

MB QUART GmbH
Neckarstraße 20
D-74847 Obrigheim
Phone +49 6261 638-0
Fax +49 6261 638-129
Website www.mbquart.de
E-Mail info@mbquart.de

REFERENCE

Einbauanleitung Installation Manual Directiones de installation Instrucciones de instalación Istruzioni di montaggio Инструкция по установке

Herzlichen Glückwunsch!

Mit dem Kauf eines Car-HiFi Lautsprechersets aus dem Hause MB QUART haben Sie sich für ein technisch und qualitativ hochwertiges Produkt entschieden. MB QUART wünscht Ihnen viel Spaß mit Ihrem Reference System. Sollten Sie Fragen zu Reference oder anderen MB QUART Produkten haben, freuen wir uns über eine Mail an info@mbquart.de oder Ihren persönlichen Anruf unter +49 6261 638-0.

Wenn Sie den Einbau nicht durch eine Fachwerkstatt vornehmen lassen, lesen Sie bitte nachstehende Einbauhinweise sorgfältig durch.

Congratulations!

With the purchase of a MB QUART car hi-fi loudspeaker set, you have purchased a technically sophisticated, high-quality product. MB QUART feels confident that you will enjoy your new Reference system. Should you have any questions about Reference or any other MB QUART products, please feel free to send us an email to info@mbquart.de or give us a call at +49 6261 638-0.

If you are not having the installation carried out by a specialist workshop, please read the following installation instructions carefully.

Félicitations!

Vous venez d'acquérir en achetant un lot de haut-parleurs hi-fi pour voitures de la maison MB QUART un produit de grande valeur sur le plan technique et qualitatif. MB QUART vous souhaite beaucoup de plaisir avec votre système Reference. Envoyez-nous un mail info@mbquart.de ou téléphonez-nous si vous avez des questions à propos du Reference ou de tout autre produit MB QUART +49 6261 638-0.

Si vous préférez vous charger vous-même du montage au lieu d'en laisser le soin à un atelier spécialisé, veuillez lire soigneusement la notice d'installation et de montage ci-dessous.

¡Enhorabuena!

Con la compra de un set de altavoces Car-HiFi de MB QUART, ha adquirido usted un producto de alta calidad técnica. MB QUART le desea que disfrute con su Reference System. Si tiene alguna pregunta acerca de Reference u otro producto MB QUART, la contestaremos gustosamente por mail info@mbquart.de o por teléfono +49 6261 638-0.

Si no encarga el montaje a un taller especializado, lea atentamente las instrucciones de montaje siguientes.

Congratulazioni!

Acquistando un'altoparlante Hi-Fi Car MB QUART, avete scelto un prodotto di massimo livello tecnologico e qualitativo. MB QUART Vi augura un buon ascolto con il Vostro, nuovo, sistema Reference. Qualora desideriate porgere quesiti riguardanti i modelli della Reference od altri prodotti della MB QUART, saremo lieti di risponderVi per posta elettronica info@mbquart.de o telefonicamente +49 6261 638-0.

Nel caso in cui non incarichiate dell'installazione un'officina specializzata, vi preghiamo di leggere attentamente le seguenti note di installazione.

Примите наши сердечные поздравления!

Купив комплект автомобильных громкоговорителей категории Hi-Fi фирмы MB QUART Вы выбрали высококачественное в техническом отношении изделие. Фирма MB QUART желает Вам приятного времяпровождения с Вашей системой Reference. Если у Вас появятся вопросы по этой системе или по другим изделиям фирмы MB QUART, будем рады получить от Вас письмо по электронной почте info@mbquart.de или услышать Вас по телефону +49 6261 638-0.

Если Вы не собираетесь приглашать для выполнения монтажа представителя специализированного предприятия, внимательно прочитайте помещённую ниже инструкцию по сборке.

Allgemeines
General
Généralités
Indicaciones generales
Informazioni generali
Общие рекомендации

Beachten Sie bei Einbau und Betrieb des Lautsprechers die Sicherheitsbestimmungen über tragende Karosserieteile, die Bestimmungen der StVZO sowie Vorschriften der Fahrzeughersteller. Informieren Sie sich, ob Sie evtl. fahrzeugspezifische MB QUART Einbauadapter benötigen. Schützen Sie Ihre Lautsprecher bei Einbau und Betrieb vor Beschädigung, Spritzwasser und Überlastung. Klemmen Sie während der Montage die Minusklemme der Fahrzeugbatterie ab, um mögliche Kurzschlüsse zu vermeiden. Berühren Sie bitte nicht die empfindliche Oberfläche der Hoch- und Tieftonmembrane. Verwenden Sie niemals die Lautsprecherchassis als Schneid- oder Bohrvorlage.

Please observe the safety requirements relating to supporting chassis members, the applicable road safety regulations and the instructions of the vehicle manufacturer when installing and using the loudspeakers. Always protect your loudspeakers during installation and use against damage, spray water and overloading. Disconnect the minus terminal of the vehicle battery during installation in order to avoid possible short-circuits. Please do not touch the delicate surface of the tweeter and woofer membranes. Never use the loudspeaker chassis itself as a cutting or drilling template.

Respectez lors du montage et de l'utilisation du haut-parleur les directives de sécurité concernant les pièces de carrosserie porteuses, les spécifications du Service des Mines ainsi que les consignes du constructeur automobile. Protégez vos haut-parleurs lors du montage et de l'utilisation de toute dégradation, projection d'eau et surcharge. Débranchez pendant le montage la borne moins de la batterie du véhicule afin d'éviter tout court-circuit éventuel. Veuillez ne pas toucher la surface sensible de la membrane des aiguës et des graves. N'utilisez jamais le châssis du haut-parleur pour couper ou percer dessus.

Durante el montaje y funcionamiento de los altavoces, siga las normas de seguridad respecto a las piezas de soporte de la carrocería, las normas del Código de Circulación y las especificaciones del fabricante del vehículo. Infórmese de si en su caso es necesario un adaptador MB QUART específico para vehículos. Durante el montaje y funcionamiento de los altavoces, evite que sufran cualquier desperfecto, presérvelos del agua y no ponga elementos pesados sobre ellos. Durante el montaje de los altavoces asegúrese de desconectar el borne negativo de la batería del automóvil para evitar posibles cortocircuitos. No tocar la superficie sensible del altavoz de graves ni del altavoz de agudos. No utilice en ningún caso el chasis de los altavoces para cortar o perforar.

Durante l'installazione degli altoparlanti, evitate di modificare zone portanti della carrozzeria ed osservate scrupolosamente le disposizioni fornite dal costruttore dell'autoveicolo. Verificate la disponibilità di adattatori di montaggio MB QUART specifici per il Vostro autoveicolo. Proteggete gli altoparlanti da acqua, urti, e sovraccarichi durante e dopo l'installazione. Durante il montaggio, scollegate il morsetto negativo della batteria onde evitare possibili corto-circuiti. Non toccate le delicate membrane degli altoparlanti. Non utilizzate gli altoparlanti come dime di taglio o foratura. Durante il funzionamento degli altoparlanti, osservate scrupolosamente le norme previste dal Codice della Strada.

При установке и во время эксплуатации громкоговорителей обратите особое внимание на соблюдение требований технической безопасности, касающихся несущих деталей кузова автомобиля, а также правила эксплуатации транспортных средств и предписания заводаизготовителя автомобиля. Проконсультируйтесь, не понадобятся ли Вам установочный адаптер фирмы MB QUART, необходимый для данного типа автомобиля. Предохраняйте Ваши громкоговорители при установке и дальнейшей эксплуатации от повреждений, воды и перегрузок. Во избежание короткого замыкания, отсоедините на время монтажа минусовую клемму автомобильной батареи. Не прикасайтесь, пожалуйста, к чувствительной поверхности мембран высоких и низких частот. Не используйте ни в коем случае корпус громкоговорителя в качестве шаблона для резки или сверления.

**Einbauhinweise
Installation Instructions
Instructions de montage
Indicaciones de instalación
Istruzioni per il montaggio
Инструкция по сборке**

Achten Sie vor der Montage der Lautsprecherkomponenten darauf, dass beim Einbau hinter der Auflage keine Hindernisse wie z.B. Fenstermechanik vorhanden sind. Als Ausschnittschablone verwenden Sie bitte den beiliegenden Aufbauring. Ebenso ist darauf zu achten, dass die Frontgitter genügend Abstand zu Funktionsteilen wie Fensterkurbel oder Türgriff haben. Weitere Informationen und Betriebsmöglichkeiten finden Sie im Internet unter www.mbquart.de/mbtech

Before installing any loudspeaker components, please make sure that there are no obstacles to the installation. Check behind the supporting surface to insure proper clearance to the window mechanism or door lock assembly. Please use the installation ring supplied as the cutting template. When choosing to surface mount your speakers, take care to ensure enough clearance exists between the mounting grilles and door handle or window crank prior to cutting the door panel. Further information and operational possibilities can be found on our web site at www.mbquart.com/mbtech

Veillez, avant de monter les composants des haut-parleurs, à ce qu'il n'y ait rien derrière le support, comme par exemple le mécanisme de vitre. Veuillez utiliser en guise de modèle de découpe l'anneau de montage fourni. Veuillez également à ce que la distance entre la grille frontale et les éléments fonctionnels comme par exemple le levre-vitre ou la poignée de portière soit suffisante. Pour plus d'informations sur le sujet et autres possibilités d'utilisation, taper www.mbquart.com/mbtech sur internet.

Antes del montaje de las piezas de los altavoces asegúrese de que no hay impedimentos detrás del soporte (p.ej. la mecánica de las ventanas). Utilice como plantilla para recortar el anillo de montaje adjunto. Igualmente, es importante vigilar que la rejilla frontal esté a distancia suficiente de piezas de uso habitual como son las manivelas de las ventanas o las manecillas de las puertas. Encontrará más información y posibilidades de funcionamiento en la página web www.mbquart.com/mbtech

Prima di procedere al montaggio degli altoparlanti, verificate che gli equipaggiamenti magnetici non ostacolino parti meccaniche di portiere ed alzacristalli. Come sagoma per il ritaglio si prega di usare l'anello di montaggio allegato. Verificate che le reti di protezione degli altoparlanti non impediscano il movimento dei comandi porta e finestrino. Ulteriori informazioni sono disponibili al nostro indirizzo Web: www.mbquart.com/mbtech

При сборке компонентов громкоговорителей необходимо обратить внимание на то, чтобы за панелью, на которую монтируется громкоговоритель, не находилось каких-либо препятствий, например механизмов стеклоподъемников. В качестве шаблона для выреза используйте прилагаемое монтажное кольцо. Также обратите внимание на то, чтобы передняя решётка громкоговорителя находилась на достаточном расстоянии от движущихся деталей автомобиля (рукояток стеклоподъемников, дверных ручек). Дальнейшую информацию о наших продуктах и о возможностях их использования вы найдете в интернете на странице: www.mbquart.com/mbtech

1

Montagehinweis bei Verwendung als Koaxial-System

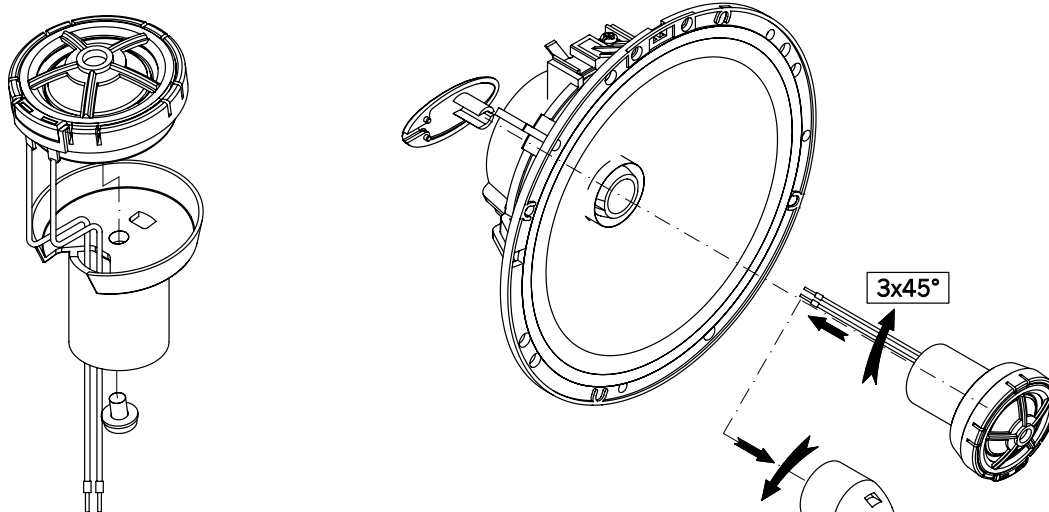
Assembly instructions for use as coaxial system

Instruction de montage pour une utilisation en tant que système coaxial

Indicaciones de montaje para uso como sistema coaxial

Istruzioni di montaggio di un sistema coassiale

Инструкция по установке и использованию репродуктора в режиме коаксиальной системы



2

Montagemöglichkeiten Hochtöner

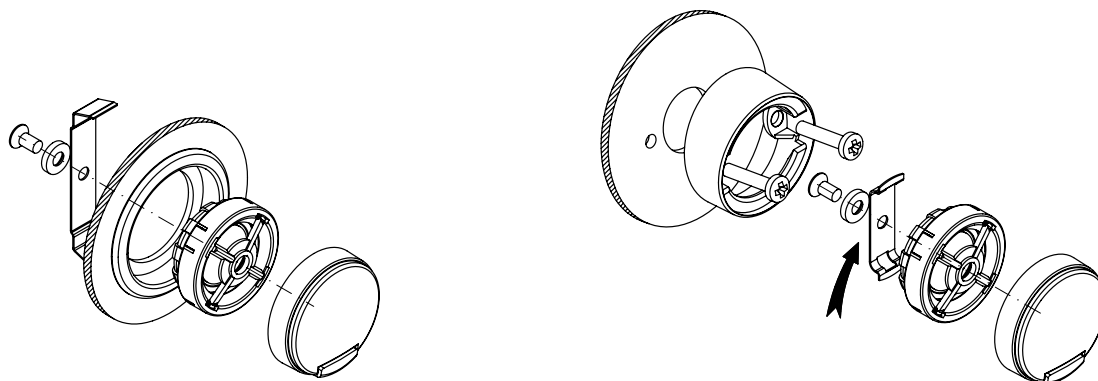
Assembly options – tweeter

Possibilités de montage des aiguës

Posibilidades de montaje del altavoz de agudos

Istruzioni di montaggio di un altoparlante per alte frequenze

Способы сборки высокочастотных репродукторов



3

Einbauhinweise Tieftöner in Originalschacht

Mounting instructions – woofer in original cut-out

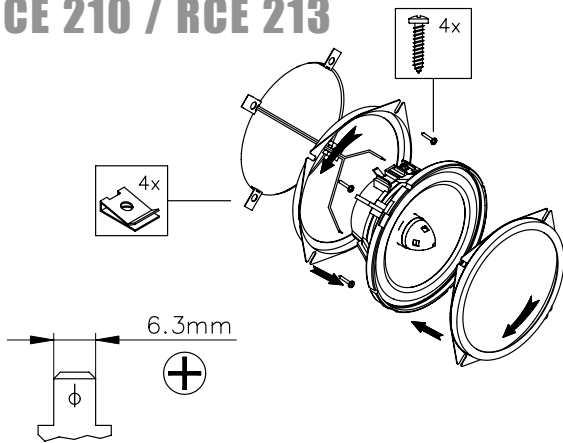
Instructions de montage des graves dans le compartiment prévu à cet effet

Indicaciones de montaje del altavoz de graves en caja original

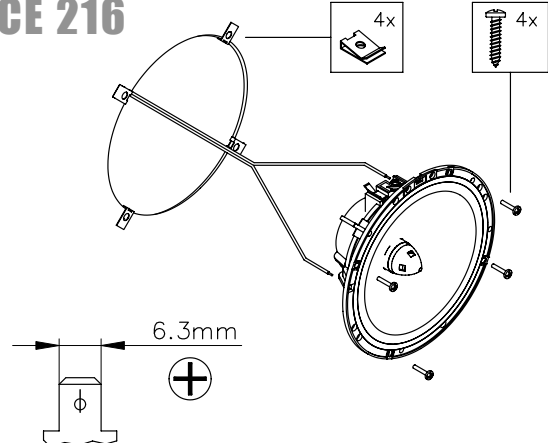
Istruzioni di montaggio di un altoparlante per basse frequenze nell'alloggiamento originale

Инструкция по сборке низкочастотных репродукторов, вмонтированных в панель автомобиля (скрытая установка)

RCE 210 / RCE 213



RCE 216



4

Einbauhinweise Tieftöner mit Einbauring und Gitter

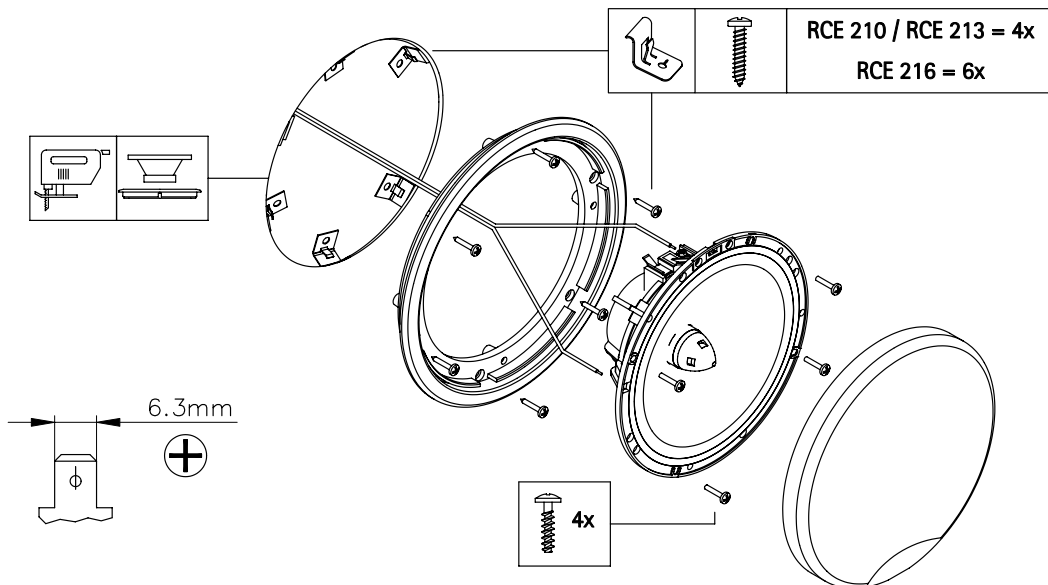
Mounting instructions – woofer with mounting ring and grille

Instructions de montage des graves avec anneau de encastrement grille

Indicaciones de montaje del altavoz de graves con marco interior y rejilla

Istruzioni di montaggio di un altoparlante per basse frequenze con l'impiego dell'anello adattatore e della rete di protezione

Инструкция по сборке низкочастотных репродукторов с использованием монтажного кольца и защитно-декоративной сетки



5

Einbauhinweise Tieftöner mit Ein- und Aufbauring und Gitter

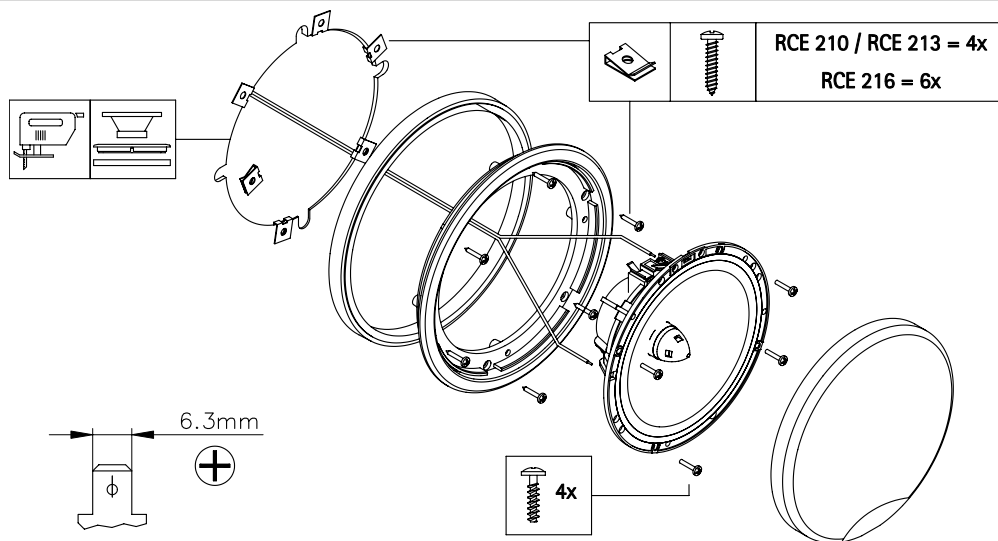
Mounting instructions – woofer with mounting ring, surface ring and grille

Instructions de montage des graves avec anneaux de encastrement anneaux de montage et grill

Indicaciones de montaje del altavoz de graves con marco interior y exterior y rejilla

Istruzioni di montaggio di un altoparlante per basse frequenze con l'impiego dell'anello adattatore, dell'anello distanziatore e della rete di protezione

Инструкция по сборке низкочастотных репродукторов с использованием монтажного и сборочного колец и защитно-декоративной сетки



6

Anschlussinweise Frequenzweiche (Standard-Betrieb)

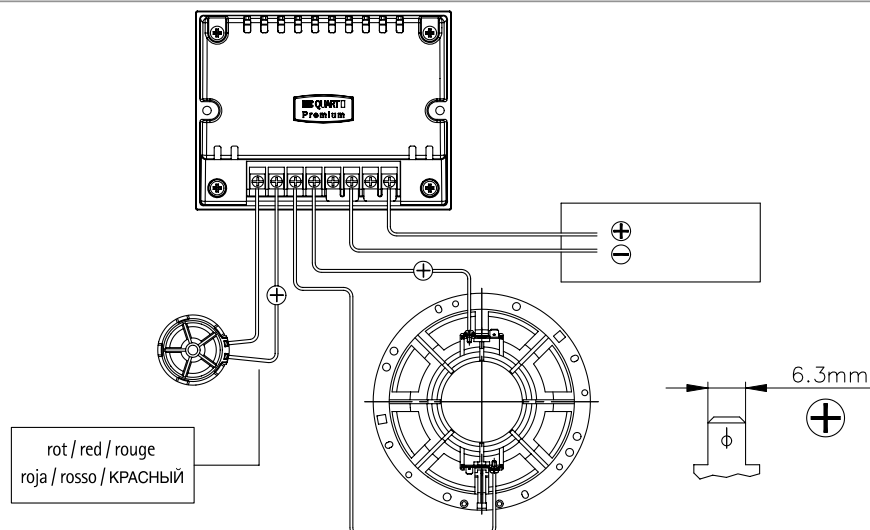
Connecting instructions – crossover (standard operation)

Consignes de branchement du filtrage de fréquence (utilisation standard)

Indicaciones de conexión del diplexor (uso estándar)

Istruzioni di collegamento del filtro passivo (funzionamento standard)

Инструкция по подключению частотно-разделительного фильтра (стандартная эксплуатация)





RTE 20

RCE 210

RCE 213

RCE 216

RCE 164

PRINZIP-TYPE	Hochtöner / Tweeter	2-Wege-Komponenten- / Koaxialsystem 2-way component- / coaxial system	2-Wege-Komponenten- / Koaxialsystem 2-way component- / coaxial system	2-Wege-Komponenten- / Koaxialsystem 2-way component- / coaxial system	Add-A-Woofer-System
DURCHMESSER HOCH- / TIEFTÖNER DIAMETER TWEETER / SUBWOOFER	19 mm / -	19 mm / 10 cm	19 mm / 13 cm	19 mm / 16 cm	- / 16 cm
BELASTBARKEIT (W) POWER HANDLING (W)	50 - 100	30 - 80	40 - 100	60 - 130	60 - 130
ÜBERTRAGUNGSBEREICH (Hz) FREQUENCY RESPONSE (Hz)	4.800 - 32.000	59 - 32.000	52 - 32.000	38 - 32.000	38 - 280